



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年八月十五日（星期二）

目 錄	頁
當局正對山泥傾瀉事件作全面調查	1
政務處為山泥傾瀉受害者提供援助	2
二千七百零四名學生申請中六統一派位	3
八十五名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	3
越南難民絕不會成為香港永久居民	4
有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司	4
貨櫃增長顯示香港需要新設施	5
立法局選舉候選人參加選舉規例簡布會	6
口腔健康教材套設計比賽	6
環境保護署公布檢控數字	7
受山泥影響樓宇封閉	7
通往東龍石刻小徑倒塌市民應暫勿前往該處	8
七月份土地註冊數字發表	8
皇后碼頭下周二短暫封閉	8
外匯基金票據	9
外匯基金運作	10

當局正對山泥傾瀉事件作全面調查

土木工程署轄下的土力工程處現正發出問卷予該處所知悉曾目擊柴灣和香港仔山泥傾瀉事件的人士。

土力工程處又再次呼籲有關事件的目擊人士致電二七六二 五三五四，向該處提供資料，協助調查。

此外，清理工作現正在該兩個山泥傾瀉地點繼續進行。

沿翡翠道的一條行人路已經清理，但翡翠道則維持封閉。由於香港浸信會教堂前仍有沙石，當局亦恐防斜坡或會再有移動，故該教堂已經封閉。

當局已拍攝肇事現場的空中圖片，並且已開始於倒塌斜坡和附近地方進行詳細的土地測量。由四名土力工程師和兩名技術員組成的小組現正調查山泥傾瀉原因。

該組土力工程處調查人員將於下周從現有的圖片和紀錄檔案，搜集一切有關的技術性背景資料。該小組亦已展開詳細的地面調查，調查工作涉及地質繪圖、評估地面水流情況，以及抽取泥石樣本進行化驗。調查工作需時數月才能完成，而調查的初步報告則約於兩周內公布。

署理土力工程處處長馬碩宜就有關於香港仔山泥傾瀉的沙石中發現兩具屍體的消息說，他對再有人死亡感到哀痛，並對死者的家人和朋友表示深切的同情。他承諾該處會繼續盡力協助清理工作。

馬碩宜表示，當局已展開詳細調查，研究導致慘劇出現的情形，以及找出導致山泥傾瀉的原因。

至於在香港仔倒塌斜坡的底部，清理工作自暴雨於昨日停止後已較前容易，但深灣道仍維持封閉。此外，大量沙石仍堆積在已毀的船廠旁。

當局已成立了包括六名土力工程師和兩名技術員的調查小組。土地測量師現正製作有關地點的準確圖則，當局亦會拍攝更多空中圖片，協助測量工作。

此外，當局已在山泥傾瀉地點近頂部露出的地方進行地質繪圖。當滑下來的沙石清理妥當後，地質繪圖的工作將會延伸至山邊的更多部分。有關工作人員並會抽取沙石樣本進行化驗。

自上星期五晚起，該處共接獲一百二十三宗有關山泥傾瀉的報告。其中七十三宗影響道路、二十一宗在樓宇後面發生，而十宗則影響寮屋。

港島發生七十七宗山泥傾瀉、九龍十九宗、新界二十宗及離島（大嶼山、長洲及南丫島）七宗。

由八月十一日至今日凌晨，天文台錄得約四百毫米的雨量紀錄。同期，大部分港島地區、九龍以及新界中部和東部，共錄得四百至五百毫米雨量。在港島部分地方更錄得超過六百五十毫米雨量。雨量在昨晚減弱，本港大部分地方錄得少於十毫米雨量。

自八月十一日下午十時三十分土力工程處的緊急控制中心開始運作後，該處已動員十四隊緊急隊伍以應付有關山泥傾瀉的報告，超過一百名專業人員參與行動。若干首批在周末參與緊急行動的人員，現正執行第二輪緊急工作。

該中心將會繼續開放，至少直至明日早上為止。

完

政務處為山泥傾瀉受害者提供援助

東區政務處與南區政務處現正積極為日前柴灣和香港仔山泥傾瀉事件中的死傷者及家屬提供協助。

政務總署發言人今日（星期二）說：「政務處人員亦忙於聯絡各有關部門，以及協調受影響地區的善後工作。」

較早前，東區政務處已向上星期六在柴灣翡翠道山泥傾瀉事件中不幸身亡的男孩的家屬，發放五千元現金援助。該援助金由華人慈善基金撥出。

署理東區政務專員袁莎妮表示，政務處職員在意外發生後即聯絡死者家屬。

她補充說：「我們已將個案轉介予社會福利署，而該署亦已答應發放九千元作殮葬費之用。受影響的家庭如需進一步的協助，亦可以隨時與我們聯絡。」

至於因山泥傾瀉而受到嚴重損毀的柴灣浸信會教堂，有關部門已安排教堂內的一間幼稚園和托兒所，暫借小西灣邨一間空置的幼稚園繼續開辦。

同時，柴灣浸信會亦可使用興華社區會堂內兩房間，以繼續提供小學生課餘托管服務。

至於在香港仔山泥傾瀉事件中失蹤的一對夫婦的屍體已經在今早尋獲，發言人表示，南區政務處和社會福利署現正與死者家屬或友人聯絡，以便提供所需援助。

受山泥傾瀉影響的深灣船廠及木廠的四名男性工人獲安排在南區政務處設於黃竹坑鄧肇堅小學的臨時庇護站暫住。

其中三人更於今日獲安排入住屯門一間由房屋署管理的臨時收容中心。

發言人說：「南區政務處亦已從華人慈善基金中撥款，向四人各發放一千元緊急援助金。」

自上星期五懸掛八號颱風信號起，政務總署在各區共開放五十一個臨時庇護站，有二百三十八名市民入住。

完

二千七百零四名學生申請中六統一派位

教育署共接到二千七百零四名中五學生的申請，希望透過中六收生程序的中央統一派位，申請尚餘的二百三十五個中六學額。

當中包括今日（星期二）能出示香港中學會考個別考生成績通知書正本或有關文件支持其申請的五名學生。

教育署發言人提醒申請人須於星期五（八月十八日）返回原先申請中央統一派位的中心，查閱結果。

申請結果將由星期五上午九時起在各中心張貼，獲派中六學額的申請人須於星期五下午三時三十分前帶同派位證前往所選擇的學校登記。

發言人重申，根據中央統一派位，學額的分配是基於申請人的香港中學會考成績進行。

完

八十五名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

八十五名越南非法入境者今日（星期二）循有秩序遣返計劃返回越南，這是自該計劃實施以來第二十四批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括三十一名男子、二十二名女子、十七名男童及十五名女童。他們大部分來自白石自願遣返中心，當中年齡最大的為六十二歲，最幼的只有十八個月。

他們大部分於一九八八年及一九八九年抵港，另有兩位分別於一九九零年及今年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今次遣返的八十五人，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達一千四百五十六名。

該批越南非法入境者今日清晨被送往機場，在離境前接受保安檢查，然後乘搭飛機返回河內，當中有十二人需協助登上飛機。

署理難民事務統籌專員梁松泰強調，政府決心把所有經甄別為非難民的越南非法入境者遣返越南。

他說：「他們在港並無前途，他們的最佳選擇是自願返回越南。」

完

越南難民絕不會成為香港永久居民

政府發言人今日（星期二）就新聞界查詢有關聯合國難民專員公署促請港府考慮接收滯港的一千七百名越南難民的報道，作以下回應：

「香港政府沒有收到聯合國難民專員公署促請港府考慮接收滯港的一千七百名越南難民的要求。

越南難民是絕不會成為香港永久居民的。

聯合國難民專員公署及國際社會有責任為現時仍然滯港的越南難民尋求及實行永久的解決方法。」

完

有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司

政府發言人宣布，被委派於今日（星期二）上午監察有秩序遣返計劃行動的監察員，已向布政司呈交有關的報告。

該兩名監察員分別為：非官守太平紳士李振強及來自無國界醫生醫療會的 Miss MARIE VANDER ELST。

完

貨櫃增長顯示香港需要新設施

政府最新的貨櫃吞吐量數字顯示，香港對額外貨櫃碼頭設施的需求不斷上升。

今年首四個月的數字亦顯示，港口的吞吐量增長率持續高企，而內河貿易則錄得最大的增長。

海事處發表的數字指出，截至四月底，香港共處理三百七十萬個貨櫃（以二十呎標準貨櫃為單位），較一九九四年同期上升百分之十六點五。

八個在葵涌貨櫃港的碼頭共處理二百四十五萬個貨櫃，較上年首四個月上升百分之十七點五。中流作業的貨櫃處理數字只有較輕微增長，共上升百分之九點五至九十一萬三千個貨櫃。

至今內河貿易增長最大，上升百分之二十八點五至三十三萬八千個貨櫃。

港口發展局主席祈立德表示，這些數字確定發展局對採用新設施的預測。

他說：「九號貨櫃碼頭的首個停泊處最理想是在一九九六年九月啓用，不過鑑於動工日期延遲，這是沒有可能實現的。」

「因此，大嶼山的貨櫃碼頭更加必須盡快啓用，按照計劃這些碼頭的首個停泊處應於一九九八年中開始運作。」

他續說：「內河貿易的大幅增長，亦顯示需要一個專用的內河貿易碼頭。我們希望在本年底興建及運作我們首個內河貿易碼頭。該碼頭將在屯門附近興建，而首個停泊處應於一九九八年啓用。」

「今年的內河船隻可能處理超過一百二十五萬個貨櫃，明顯地託運人愈來愈將珠江視為香港港口的一個自然通道。」

祈立德說：「今年首四個月的數字是令人留下深刻印象，顯示出我們的吞吐量增長並沒有放緩的跡象。但是，我們的計劃不僅是按照一年的數字，而是按長遠的趨勢而實行。」

「去年我們有百分之二十的增長，而自一九八四年以來，我們的吞吐量每年平均有百分之十八的增長。」

「如果我們要應付此等增長，我們必須盡早有新的貨櫃碼頭設施，否則，將對我們的經濟有負面影響。」

完

立法局選舉候選人參加選舉規例簡布會

選區分界及選舉事務委員會今日（星期二）下午為九月十七日立法局選舉候選人舉行簡布會，以協助他們進一步了解有關的選舉規例。

超過二百六十位候選人及其代理人出席這個在香港會議展覽中心舉行的兩小時半簡布會。

委員會主席胡國興大法官向出席人士表示，希望即將來臨的選舉能公平、公開和誠實地進行。

除胡國興大法官外，廉政公署、律政署及郵政署代表亦在場解答有關選舉的問題。

完

口腔健康教材套設計比賽

衛生署現正舉辦學前兒童口腔健康教材套設計比賽，推廣口腔健康，歡迎學前兒童教育工作者及其他有興趣人士參與。

比賽由衛生署口腔健康教育組主辦，香港教育學院協辦。

衛生署發言人表示，口腔健康教育組將於星期六（八月十九日）舉辦一個專題講座，讓參加者進一步了解比賽內容，查詢可電二七一一 〇七四二。

發言人說，舉辦比賽的目的，是鼓勵更多市民參與推廣學前兒童口腔健康教育。

優勝作品將於十一月十一日舉行的頒獎禮上展出。

索取參加表格及資料小冊子，可前往九龍亞皆老街一百四十七號J亞皆老街賽馬會學童牙科診所四字樓衛生署口腔健康教育組。

發言人說，比賽由Oral B Laboratories贊助，八名優勝者將可獲一份紀念品及一千元至七千元的現金券。

參賽者必須將參賽作品連同填妥的參加表格，於十月十四日前親身或以郵遞方式送交口腔健康教育組。

完

環境保護署公布檢控數字

今年七月份共有四十八宗因觸犯環境保護署所執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

在此等個案中，有十六宗違反《水污染管制條例》、十三宗違反《空氣污染管制條例》、十一宗違反《噪音管制條例》、五宗違反《廢物處理條例》及三宗違反《保護臭氧層條例》。

七月份在法庭被定罪而判罰的數額由二千元至八萬元不等，其中明佳印染有限公司因排放污染物於西北區水質管制區而被判罰八萬元。

完

受山泥影響樓宇封閉

建築事務監督已根據封閉令封閉若干受山泥影響的樓宇。

翡翠道柴灣浸信會堂已於今日（星期二）上午封閉。淺水灣道七十三、八十七及八十九號；香島道四十六號的一號、二號及十二號屋；壽山村道十八號的二號A、二號B、三號A及三號B單位及柴灣道的靄寧苑亦已於今日下午封閉。

香港仔南朗醫院護士宿舍將於明日上午封閉。

屋宇署發言人說，當樓宇沒有潛在危險時，便會重開。

完

通往東龍石刻小徑倒塌市民應暫勿前往該處

近期連場大雨，引致通往東龍洲島上石刻的小徑倒塌。

古物古蹟辦事處發言人今日（星期二）呼籲公眾人士，不要在小徑修復前前往附近區域。

東龍石刻位於東龍洲北，石刻的紋飾頗為複雜，整個圖案狀似龍形，雖在遠處，仍清晰可見。

石刻為香港八大古代石刻之一，是法定古蹟。

完

七月份土地註冊數字發表

土地註冊處今日（星期二）發表的數字顯示，本年七月份送交市區及新界土地註冊處註冊的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）共八千八百六十二份，較六月份增加百分之十四點五，與去年同期比較則上升百分之二十七點九。

七月份註冊的樓宇買賣合約總值為二百一十一億八千萬港元，較六月份下降百分之一點一，與去年同期比較亦減少百分之十五。

該處同時發表六月份及去年同期的土地註冊數字以作比較，以及過去十二個月內樓宇買賣合約紀錄的統計圖和樓宇買賣合約的升降趨勢圖。

由於由簽署契約至把契約送交該處登記，通常相隔一段時間，因此，七月份的註冊數字，一般顯示送交登記前約四個星期內簽署契約的物業交易。

完

皇后碼頭下周二短暫封閉

退伍軍將於下星期二（八月二十二日）在中區愛丁堡廣場舉行巡行禮，以紀念香港重光五十周年，屆時中區皇后碼頭將於當日上午十時三十分至十一時三十分禁止船隻使用。

在上述期間所有船隻均不准停泊皇后碼頭。

小船船主及操作人員請於皇后碼頭封閉期間使用其他登岸梯級，上環及灣仔一帶海旁均有此等梯級。此外，在九龍方面的九龍公眾碼頭及尖東海旁亦有登岸設施。

該項紀念活動由上午十一時起有兩分鐘的默哀時間。默哀時段的開始及結束均由皇家海軍在巡邏艇上鳴槍。各小船艇主及操作人員請在這兩分鐘默哀期內盡量避免鳴笛。

完

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九五年八月十五日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五三三

申請額：六八七零 百萬港元

投標額：一五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點六一

最高接納息率：百分之五點六一

分配比例：約百分之四十三

平均投標息率：百分之五點六四

投標日期：一九九五年八月十五日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H五七一

申請額：四八二零 百萬港元

投標額：八零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點六七

最高接納息率：百分之五點六七

分配比例：約百分之四十三

平均投標息率：百分之五點七零

香港政府外匯基金票據

在一九九五年八月二十一日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九五年八月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q五三四

發行日期：一九九五年八月二十三日

屆滿日期：一九九五年十一月二十二日

期限：九十一日

發行額：一五零零+三零零 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年八月十五日

百萬元計

開市戶口結餘
收市戶口結餘

一四七〇
一四七六

改變原因：

貨幣市場活動

增六六

流動資金調節機制今日運作

減六〇

時間

累積改變
(百萬元)

上午九時三十分

增四七

上午十時

增四七

上午十一時

增六六

正午十二時

增六六

下午三時

增六六

下午四時

增六六

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 121.0 * +0.2 * 15.8.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限

息率

一星期屆滿

五點六二厘

一個月屆滿

五點六三厘

三個月屆滿

五點六五厘

六個月屆滿

五點七〇厘

十二個月屆滿

五點七九厘

外匯基金債券

期限

發行號碼

利 率

價 格

息 率

二年

二七〇八

六點〇六厘

九十九點八四

六點二四厘

三年

三八〇七

六點一六厘

九十八點九一

六點六八厘

五年

五〇〇六

六點六〇厘

九十七點二九

七點四〇厘

五年

M五〇一

七點九〇厘

一〇〇點八〇

七點八四厘

總成交額

九十一億六千五百萬元

完